

# Mat

## Chapter 6

Bengali Interlinear  
Reference: Bengali Bible

- 1 Προσέχετε δὲ τὴν δικαιοσύνην ὑμῶν μὴ ποιεῖν ἔμπροσθεν τῶν  
সাবধান-হও এবং -সেই ধার্মিকতা তোমাদের না করতে সামনে -সেই  
[G4337](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1343](#) [G4771](#) [G3361](#) [G4160](#) [G1715](#) [G3588](#)
- ἀνθρώπων, πρὸς τὸ θεαθῆναι αὐτοῖς; εἰ δὲ μήγε μισθὸν οὐκ ἔχετε  
মানুষদের, জন্য -সেই দেখা-যেতে তাদের-দ্বারা; যদি এবং না-অবশ্যই পুরস্কার না পাবে  
[G0444](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2300](#) [G0846](#) [G1487](#) [G1161](#) [G1490](#) [G3408](#) [G3756](#) [G2192](#)
- παρὰ τῷ Πατρὶ ὑμῶν τῷ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.  
কাছে -সেই পিতার তোমাদের -যিনি মধ্যে -সেই  
[G3844](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

“সাবধান! লোক দেখানো ধর্ম-কর্ম বা ঈশ্বরের কাজ করো না। তাহলে তোমাদের স্বর্গের পিতার কাছ থেকে কোন পুরস্কার পাবে না।

- 2 Ὅταν οὖν ποιῆς ἔλεημοσύνην, μὴ σαλπίσσης ἔμπροσθέν σου, ὥσπερ οἱ  
যখন অতএব কর দান, না শিঙা-বাজাও সামনে তোমার, যেমন -সেই  
[G3752](#) [G3767](#) [G4160](#) [G1654](#) [G3361](#) [G4537](#) [G1715](#) [G4771](#) [G5618](#) [G3588](#)
- ὑποκριταὶ ποιοῦσιν ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ ἐν ταῖς ῥύμαις, ὅπως  
ভণ্ডরা করে মধ্যে -সেই সমাজগৃহে এবং মধ্যে -সেই রাস্তায়, যাতে  
[G5273](#) [G4160](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4505](#) [G3704](#)
- δοξασθῶσιν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων. ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσιν τὸν μισθὸν  
মহিমাবিত-হয় দ্বারা -সেই পুরস্কার। সত্যই বলছি তোমাদের, পেয়ে-গেছে -সেই পুরস্কার  
[G1392](#) [G5259](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0568](#) [G3588](#) [G3408](#)
- αὐτῶν.  
[G0846](#)

“তাই তুমি যখন কোন অভাবী মানুষকে কিছু দাও, তখন তুরী বাজিয়ে তা দিও না। যাঁরা ভণ্ড তারা লোকদের প্রশংসা পাবার আশায় সমাজ-গৃহে ও পথে-ঘাটে ঐভাবে তুরী বাজিয়ে দান করো আমি বলছি, তাদের পুরস্কার তারা পেয়ে গেছে।

- 3 σοὺ δὲ ποιοῦντος ἔλεημοσύνην, μὴ γνώτω ἡ ἀριστερά σου τί  
তোমার এবং করার-সময় দান, না জানুক -সেই বাম-হাত তোমার কি  
[G4771](#) [G1161](#) [G4160](#) [G1654](#) [G3361](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0710](#) [G4771](#) [G5101](#)
- ποιεῖ ἡ δεξιὰ σου,  
করছে -সেই ডান-হাত তোমার,  
[G4160](#) [G3588](#) [G1188](#) [G4771](#)

কিন্তু তুমি যখন অভাবী লোকদের কিছু দান কর, তখন তোমার ডান হাত কি করছে তা তোমার বাঁ হাতকে জানতে দিও না,

- 4 ὅπως ἴη σου ἡ ἔλεημοσύνη ἐν τῷ κρυπτῷ; καὶ ὁ Πατήρ  
যাতে হয় তোমার -সেই দান মধ্যে -সেই গোপনে; এবং -সেই পিতা  
[G3704](#) [G1510](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1654](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2927](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#)
- σου, ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ, ἀποδώσει σοι.  
তোমার, -যিনি দেখেন মধ্যে -সেই গোপনে, প্রতিদান-দেবেন  
[G4771](#) [G3588](#) [G0991](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2927](#) [G0591](#) [G4771](#)

যেন তোমার দান গোপনে দেওয়া হয়। তাহলে তোমার পিতা ঈশ্বর যিনি গোপনে সব কিছু দেখেন, তিনি তোমায় পুরস্কার দেবেন।

5 Καὶ ὅταν προσεύχησθε, οὐκ ἔσεσθε ὡς οἱ ὑποκριταί, ὅτι φιλοῦσιν  
 এবং যখন প্রার্থনা-কর, না হবে যেমন -সেই ভগুরা, কারণ ভালোবাসে  
[G2532](#) [G3752](#) [G4336](#) [G3756](#) [G1510](#) [G5613](#) [G3588](#) [G5273](#) [G3754](#) [G5368](#)

ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ ἐν ταῖς γωνίαις τῶν πλατειῶν ἐστῶτες  
 মধ্যে -সেই সমাজগৃহে এবং মধ্যে -সেই কোণে -সেই চওড়া-রাস্তার দাঁড়িয়ে  
[G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1137](#) [G3588](#) [G4113](#) [G2476](#)

προσεύχεσθαι, ὅπως φανῶσιν τοῖς ἀνθρώποις. ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσιν  
 প্রার্থনা-করতে, যাতে দেখা-যায় -সেই ██████████-██████। সত্যই বলছি তোমাদের, পেয়ে-গেছে  
[G4336](#) [G3704](#) [G5316](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0568](#)

τὸν μισθὸν αὐτῶν.  
 -সেই পুরস্কার ██████████।  
[G3588](#) [G3408](#) [G0846](#)

“তোমরা যখন প্রার্থনা কর, তখন ভগুদের মতো করো না, তারা লোকদের কাছে নিজেদের দেখাবার জন্য সমাজ-গৃহে ও রাস্তার মোড়ে মোড়ে দাঁড়িয়ে প্রার্থনা করতে ভালবাসে আমি তোমাদের সত্যি বলছি, তারা তাদের পুরস্কার পেয়ে গেছে।

6 σὺ δὲ, ὅταν προσεύχη, εἰσελθε εἰς τὸ ταμεῖόν σου, καὶ κλείσας  
 তুমি কিন্তু, যখন প্রার্থনা-কর, প্রবেশ-কর মধ্যে -সেই ঘরে তোমার, এবং বন্ধ-করে  
[G4771](#) [G1161](#) [G3752](#) [G4336](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5009](#) [G4771](#) [G2532](#) [G2808](#)

τὴν θύραν σου, πρόσευξαι τῷ Πατρὶ σου, τῷ ἐν τῷ κρυπτῷ;  
 -সেই দরজা তোমার, প্রার্থনা-কর -সেই পিতার-কাছে তোমার, -যিনি মধ্যে -সেই গোপনে;  
[G3588](#) [G2374](#) [G4771](#) [G4336](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2927](#)

καὶ ὁ Πατὴρ σου, ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ, ἀποδώσει σοι.  
 এবং -সেই পিতা তোমার, -যিনি দেখেন মধ্যে -সেই গোপনে, প্রতিদান-দেবেন ██████████।  
[G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0991](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2927](#) [G0591](#) [G4771](#)

কিন্তু তুমি যখন প্রার্থনা কর, তখন তোমার ঘরের ভেতরে গিয়ে দরজা বন্ধ করে তোমার পিতা যাঁকে দেখা যায় না, তাঁর কাছে প্রার্থনা করো। তাহলে তোমার পিতা যিনি গোপনে যা কিছু করা হয় দেখেন, তিনি তোমাকে পুরস্কার দেবেন।

7 Προσευχόμενοι δὲ μὴ βατταλογήσητε, ὥσπερ οἱ ἐθνικοί; δοκοῦσιν γὰρ  
 প্রার্থনা-করার-সময় এবং না বকবক-কর, যেমন -সেই পরজাতীয়রা; মনে-করে কারণ  
[G4336](#) [G1161](#) [G3361](#) [G0945](#) [G5618](#) [G3588](#) [G1482](#) [G1380](#) [G1063](#)

ὅτι ἐν τῇ πολυλογίᾳ αὐτῶν εἰσακουσθήσονται.  
 যে মধ্যে -সেই বহু-কথায় তাদের ██████████-██████।  
[G3754](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4180](#) [G0846](#) [G1522](#)

“তোমরা যখন প্রার্থনা কর, তখন বিধর্মীদের মতো একই প্রার্থনার পুনরাবৃত্তি করো না, কারণ তারা মনে করে তাদের বাক্য বাহুল্যের গুনে তারা প্রার্থনার উত্তর পাবে।

8 μὴ οὖν ὁμοιωθῆτε αὐτοῖς; οἶδεν γὰρ (ὁ θεὸς) ὁ Πατὴρ ὑμῶν  
 না অতএব সদৃশ-হও তাদের; জানেন কারণ (-সেই ঈশ্বর) -সেই পিতা তোমাদের  
[G3361](#) [G3767](#) [G3666](#) [G0846](#) [G1492](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#)

ὅτι ἡμεῖς οὐκ ἔχουμε, ἀλλὰ ὁ Πατὴρ ἡμῶν ἔχει, ὁ ὅτι ἡμεῖς οὐκ ἔχουμε, ἀλλὰ ὁ Πατὴρ ἡμῶν ἔχει.  
 যা প্রয়োজন আছে, আগে -সেই তোমাদের চাওয়ার ██████████।  
[G3739](#) [G5532](#) [G2192](#) [G4253](#) [G3588](#) [G4771](#) [G0154](#) [G0846](#)

তাই তোমরা তাদের মতো হয়ো না, কারণ তোমাদের চাওয়ার আগেই তোমাদের পিতা জানেন তোমাদের কি প্রয়োজন আছে।

9 οὕτως οὖν προσεύχεσθε ὑμεῖς: Πάτερ ἡμῶν, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς,  
 এইভাবে অতএব প্রার্থনা-কর তোমরা: পিতা আমাদের, -যিনি মধ্যে -সেই স্বর্গে,  
[G3779](#) [G3767](#) [G4336](#) [G4771](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

Ἁγιοσθήτω τὸ ὄνομά σου.  
 পবিত্র-হোক -সেই নাম ██████████।  
[G0037](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#)

তাই তোমরা এইভাবে প্রার্থনা করো, 'হে আমাদের স্বর্গের পিতা, তোমার নাম পবিত্র বলে মান্য হোক্।

10 ἔλθétω ἡ βασιλεία σου; γενηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ,  
আসুক -সেই রাজ্য তোমার; হোক -সেই ইচ্ছা তোমার, যেমন মध्ये স্বর্গে,  
[G2064](#) [G3588](#) [G0932](#) [G4771](#) [G1096](#) [G3588](#) [G2307](#) [G4771](#) [G5613](#) [G1722](#) [G3772](#)

καὶ ἐπὶ γῆς.  
তেমনি উপরে  
[G2532](#) [G1909](#) [G1093](#)

তোমার রাজত্ব আসুক। তোমার ইচ্ছা যেমন স্বর্গে তেমনি পৃথিবীতেও পূর্ণ হোক।

11 Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον;  
-সেই রুটি আমাদের -সেই দৈনিক দাও আমাদের আজ;  
[G3588](#) [G0740](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1967](#) [G1325](#) [G1473](#) [G4594](#)

যে খাদ্য আমাদের প্রয়োজন তা আজ আমাদের দাও।

12 καὶ ἄφεες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφήκαμεν  
এবং ক্ষমা-কর আমাদের -সেই ঋণ আমাদের, যেমন আমরাও আমরা ক্ষমা-করেছি  
[G2532](#) [G0863](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3783](#) [G1473](#) [G5613](#) [G2532](#) [G1473](#) [G0863](#)

τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν;  
-সেই ঋণীদের আমাদের;  
[G3588](#) [G3781](#) [G1473](#)

আমাদের কাছে যাঁরা অপরাধী, আমরা যেমন তাদের ক্ষমা করেছি, তেমনি তুমিও আমাদের সব অপরাধ ক্ষমা কর।

13 καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ  
এবং না নিয়ে-যেও আমাদের মধ্যে প্রলোভনে, কিন্তু উদ্ধার-কর আমাদের থেকে -সেই  
[G2532](#) [G3361](#) [G1533](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3986](#) [G0235](#) [G4506](#) [G1473](#) [G0575](#) [G3588](#)

πονηροῦ. <Ὅτι σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα  
পোনাহরু। <কারণ তোমার হয় -সেই রাজ্য এবং -সেই পরাক্রম এবং -সেই মহিমা  
[G4190](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1411](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1391](#)

εἰς τοῦς αἰῶνας. Ἀμήν>.  
मध्ये -সেই  
[G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

আমাদের প্রলোভনে পড়তে দিও না, কিন্তু মন্দের হাত থেকে উদ্ধার করা'

14 Ἐὰν γὰρ ἀφήτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα αὐτῶν, ἀφήσει καὶ  
যদি কারণ ক্ষমা-কর -সেই মানুষদের -সেই অপরাধ তাদের, ক্ষমা-করবেন এবং  
[G1437](#) [G1063](#) [G0863](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3900](#) [G0846](#) [G0863](#) [G2532](#)

ὕμῖν ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος.  
তোমাদের -সেই পিতা তোমাদের -সেই  
[G4771](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3770](#)

তোমরা যদি অন্যদের অপরাধ ক্ষমা কর, তবে তোমাদের স্বর্গের পিতাও তোমাদের ক্ষমা করবেন।

15 ἐὰν δὲ μὴ ἀφήτε τοῖς ἀνθρώποις (τὰ παραπτώματα αὐτῶν), οὐδὲ ὁ  
যদি কিন্তু না ক্ষমা-কর -সেই মানুষদের (-সেই অপরাধ তাদের), না-ও -সেই  
[G1437](#) [G1161](#) [G3361](#) [G0863](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3900](#) [G0846](#) [G3761](#) [G3588](#)

Πατὴρ ὑμῶν ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν.  
পিতা তোমাদের ক্ষমা-করবেন -সেই অপরাধ  
[G3962](#) [G4771](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3900](#) [G4771](#)

কিন্তু তোমরা যদি অন্যদের ক্ষমা না কর, তবে তোমাদের স্বর্গের পিতা তোমাদের অপরাধ ক্ষমা করবেন না।

- 16 Ὅταν δὲ νηστεύητε, μὴ γίνεσθε ὡς οἱ ὑποκριταί, σκυθρωποί;  
 যখন এবং উপবাস-কর, না হও যেমন -সেই ভগুরা, বিষম-মুখে;  
[G3752](#) [G1161](#) [G3522](#) [G3361](#) [G1096](#) [G5613](#) [G3588](#) [G5273](#) [G4659](#)
- ἀφανίζουσιν γὰρ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, ὅπως φανῶσιν τοῖς ἀνθρώποις  
 বিকৃত-করে কারণ -সেই মুখ তাদের, যাতে দেখা-যায় -সেই মানুষদের-কাছে  
[G0853](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G3704](#) [G5316](#) [G3588](#) [G0444](#)
- νηστεύοντες, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσιν τὸν μισθὸν αὐτῶν.  
 □□□□□□। সতাই বলছি তোমাদের, পেয়ে-গেছে -সেই পুরস্কার □□□□□।  
[G3522](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0568](#) [G3588](#) [G3408](#) [G0846](#)

“যখন তোমরা উপবাস কর, তখন ভগুরের মতো মুখ শুকনো করে রেখো না। তারা যে উপবাস করেছে তা লোকদের দেখাবার জন্য তারা মুখ শুকনো করে ঘুরে বেড়ায়। আমি তোমাদের সত্যি বলছি, তারা তাদের পুরস্কার পেয়ে গেছে।

- 17 σὺ δὲ, νηστεύων, ἄλειψαί σου τὴν κεφαλὴν, καὶ τὸ πρόσωπόν σου  
 তুমি কিন্তু, উপবাস-করার-সময়, মাখো তোমার -সেই মাথায়, এবং -সেই মুখ  
[G4771](#) [G1161](#) [G3522](#) [G0218](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2776](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4383](#)
- σου νίψαι,  
 তোমার ধোও,  
[G4771](#) [G3538](#)

কিন্তু তুমি যখন উপবাস করবে, তোমার মাথায় তেল দিও আর মুখ ধুয়ো।

- 18 ὅπως μὴ φανῆς τοῖς ἀνθρώποις νηστεύων, ἀλλὰ τῷ Πατρὶ σου τῷ  
 যাতে না দেখা-যায় -সেই মানুষদের-কাছে উপবাসরত, কিন্তু -সেই পিতার-কাছে তোমার -যিনি  
[G3704](#) [G3361](#) [G5316](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3522](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#)
- ἐν τῷ κρυφαίῳ; καὶ ὁ Πατὴρ σου, ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυφαίῳ,  
 মধ্যে -সেই গোপনে; এবং -সেই পিতা তোমার, -যিনি দেখেন মধ্যে -সেই গোপনে,  
[G1722](#) [G3588](#) [G2927](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0991](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2927](#)
- ἀποδώσει σοι.  
 প্রতিদান-দেবেন □□□□□।  
[G0591](#) [G4771](#)

যেন অন্য লোকে জানতে না পারে যে তুমি উপবাস করছ। তাহলে তোমার পিতা ঈশ্বর, যাঁকে তুমি চোখে দেখতে পাচ্ছ না, তিনি দেখবেন। তোমার পিতা ঈশ্বর যিনি গোপন বিষয়ও দেখতে পান, তিনি তোমায় পুরস্কার দেবেন।

- 19 Μὴ θησαυρίζετε ὑμῖν θησαυροὺς ἐπὶ τῆς γῆς, ὅπου σῆς καὶ  
 না সঞ্চয়-কর তোমাদের-জন্য ধন উপরে -সেই পৃথিবীতে, যেখানে পোকা এবং  
[G3361](#) [G2343](#) [G4771](#) [G2344](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3699](#) [G4597](#) [G2532](#)
- βρῶσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπτει διορύσσουσιν καὶ κλέπτουσιν;  
 মরিচা নষ্ট-করে, এবং যেখানে চোরেরা সিঁধ-কাটে এবং চুরি-করে;  
[G1035](#) [G0853](#) [G2532](#) [G3699](#) [G2812](#) [G1358](#) [G2532](#) [G2813](#)

“এই পৃথিবীতে তোমরা নিজেদের জন্য ধন-সম্পদ সঞ্চয় করো না। এখানে ঘুন ধরে ও মরচে পড়ে তা নষ্ট হয়ে যায়, আর চোরে সিঁধ কেটে তা চুরিও করতে পারে।

- 20 θησαυρίζετε δὲ ὑμῖν θησαυροὺς ἐν οὐρανῷ, ὅπου οὐτε σῆς οὐτε  
 সঞ্চয়-কর এবং তোমাদের-জন্য ধন মধ্যে স্বর্গে, যেখানে না পোকা না  
[G2343](#) [G1161](#) [G4771](#) [G2344](#) [G1722](#) [G3772](#) [G3699](#) [G3777](#) [G4597](#) [G3777](#)
- βρῶσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπτει οὐ διορύσσουσιν οὐδὲ κλέπτουσιν.  
 মরিচা নষ্ট-করে, এবং যেখানে চোরেরা না সিঁধ-কাটে না-ও □□□□-□□□।  
[G1035](#) [G0853](#) [G2532](#) [G3699](#) [G2812](#) [G3756](#) [G1358](#) [G3761](#) [G2813](#)

বরং স্বর্গে তোমার জন্য সম্পদ সঞ্চয় কর, সেখানে ঘুন ধরবে না, মরচেও পড়বে না, চোরেও চুরি করবে না।

21 ὅπου γὰρ ἐστὶν ὁ θησαυρὸς σου, ἐκεῖ ἔσται καὶ ἡ καρδία σου.  
 যেখানে কারণ আছে -সেই ধন তোমার, সেখানে থাকবে এবং -সেই হৃদয় ০০০০০।  
[G3699](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2344](#) [G4771](#) [G1563](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

তোমার ধন-সম্পদ যেখানে রয়েছে, তোমার মনও সেখানে পড়ে থাকবে।

22 Ὁ λύχνος τοῦ σώματός ἐστὶν ὁ ὀφθαλμὸς; ἐὰν οὖν ἦ ὁ  
 -সেই প্রদীপ -সেই দেহের হয় -সেই চোখ; যদি অতএব হয় -সেই  
[G3588](#) [G3088](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3788](#) [G1437](#) [G3767](#) [G1510](#) [G3588](#)

ὀφθαλμὸς σου ἀπλοῦς, ὅλον τὸ σῶμά σου φωτεινὸν ἔσται.  
 চোখ তোমার সরল, সমস্ত -সেই দেহ তোমার আলোকময় ০০০।  
[G3788](#) [G4771](#) [G0573](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4771](#) [G5460](#) [G1510](#)

“চোখই দেহের প্রদীপ, তাই তোমার চোখ যদি নির্মল হয়, তোমার সারা দেহও উজ্জ্বল হবে।

23 ἐὰν δὲ ὁ ὀφθαλμὸς σου πονηρὸς ᾖ, ὅλον τὸ σῶμά σου  
 যদি কিন্তু -সেই চোখ তোমার মন্দ হয়, সমস্ত -সেই দেহ তোমার  
[G1437](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3788](#) [G4771](#) [G4190](#) [G1510](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4771](#)

σκοτεινὸν ἔσται. εἰ οὖν τὸ φῶς τὸ ἐν σοὶ σκοτὸς ἐστίν, τὸ  
 অন্ধকারময় ০০০। যদি অতএব -সেই আলো -যা মধ্যে তোমার অন্ধকার হয়, -সেই  
[G4652](#) [G1510](#) [G1487](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3588](#) [G1722](#) [G4771](#) [G4655](#) [G1510](#) [G3588](#)

σκοτὸς πῶσον!  
 অন্ধকার কত!  
[G4655](#) [G4214](#)

কিন্তু তোমার চোখ যদি অশুচি হয়, তবে তোমার সমস্ত দেহ অন্ধকারে ছেয়ে যাবে। তোমার মধ্যকার আলো যদি অন্ধকারাচ্ছন্ন হয়, তবে সে অন্ধকার নিজে কি ভীষণ।

24 Οὐδεὶς δύναται δυοὶ κυρίοις δουλεύειν; ἢ γὰρ τὸν ἓνα μισήσει, καὶ  
 কেউ-না পারে দুই প্রভুর সেবা-করতে; হয় কারণ -সেই একজনকে ঘৃণা-করবে, এবং  
[G3762](#) [G1410](#) [G1417](#) [G2962](#) [G1398](#) [G2228](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3404](#) [G2532](#)

τὸν ἕτερον ἀγαπήσει; ἢ ἐνὸς ἀνθέξεται, καὶ τοῦ ἐτέρου  
 -সেই অন্যজনকে ভালোবাসবে; অথবা একজনের-প্রতি অনুরক্ত হবে, এবং -সেই অন্যজনকে  
[G3588](#) [G2087](#) [G0025](#) [G2228](#) [G1520](#) [G0472](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2087](#)

καταφρονήσει. οὐ δύνασθε Θεῷ δουλεύειν, καὶ μαμωνᾶ.  
 ০০০০০০-০০০০। না পার ঈশ্বরের সেবা-করতে, এবং ০০০০।  
[G2706](#) [G3756](#) [G1410](#) [G2316](#) [G1398](#) [G2532](#) [G3126](#)

“কোন মানুষ দুজন কর্তার দাসত্ব করতে পারে না। সে হয়তো প্রথম জনকে ঘৃণা করবে ও দ্বিতীয় জনকে ভালবাসবে অথবা প্রথম জনের প্রতি অনুগত হবে ও দ্বিতীয় জনকে তুচ্ছ করবে। ঈশ্বর ও ধন-সম্পত্তি এই উভয়ের দাসত্ব তোমরা করতে পারো না।

25 Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, μὴ μεριμνᾶτε τῇ ψυχῇ ὑμῶν, τί  
 এই-জন্য এই বলছি তোমাদের, না চিন্তা-কর -সেই প্রাণের-জন্য তোমাদের, কি  
[G1223](#) [G3778](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3361](#) [G3309](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#) [G5101](#)

φάγητε ἢ τί πίνετε; μηδὲ τῷ σώματι ὑμῶν, τί ἐνδύσησθε. οὐχὶ  
 খাবে বা কি পান-করবে; না-ও -সেই দেহের-জন্য তোমাদের, কি ০০০০। না-কি  
[G5315](#) [G2228](#) [G5101](#) [G4095](#) [G3366](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4771](#) [G5101](#) [G1746](#) [G3780](#)

ἢ ψυχῇ πλεῖον ἐστὶν τῆς τροφῆς, καὶ τὸ σῶμα τοῦ ἐνδύματος?  
 -সেই প্রাণ বেশি হয় -সেই খাদ্যের, এবং -সেই দেহ -সেই পোশাকের?  
[G3588](#) [G5590](#) [G4119](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5160](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G1742](#)

“তাই আমি তোমাদের বলছি, বেঁচে থাকার জন্য কি আহার করব বা কি পান করব এ নিয়ে চিন্তা করো না। আর কি পরব একথা ভেবে দেহের বিষয়েও চিন্তা করো না। খাদ্যের চেয়ে জীবন কি মূল্যবান নয়, অথবা পোশাকের চেয়ে দেহটা কি মূল্যবান নয়?”

- 26 ἐμβλέψατε εἰς τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ, ὅτι οὐ σπείρουσιν, οὐδὲ  
 দেখ দিকে -সেই পাখীদের -সেই আকাশের, যে না বোনে, না-ও  
[G1689](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4071](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3754](#) [G3756](#) [G4687](#) [G3761](#)
- θερίζουσιν, οὐδὲ συνάγουσιν εἰς ἀποθήκας-- καὶ ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ  
 কাটে, না-ও জমা-করে মধ্যে গোলায়- এবং -সেই পিতা তোমাদের -সেই  
[G2325](#) [G3761](#) [G4863](#) [G1519](#) [G0596](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#)
- οὐράνιος τρέφει αὐτά: οὐχ ὑμεῖς μᾶλλον διαφέρετε αὐτῶν?  
 স্বর্গীয় খাওয়ান তাদের: না-কি তোমরা অধিক মূল্যবান তাদের-চেয়ে?  
[G3770](#) [G5142](#) [G0846](#) [G3756](#) [G4771](#) [G3123](#) [G1308](#) [G0846](#)

আকাশের পাখীদের দিকে একবার তাকাও, দেখ, তারা বীজ বোনে না বা ফসলও কাটে না, অথবা গোলা ঘরে নিয়ে গিয়ে তা জমাও করে না। তোমাদের স্বর্গের পিতা ঈশ্বর তাদের আহার যোগান। তোমরা কি ওদের থেকে আরও মূল্যবান নও?

- 27 τίς δὲ ἐξ ὑμῶν μεριμνῶν δύναται προσθεῖναι ἐπὶ τὴν ἡλικίαν αὐτοῦ  
 কে এবং মধ্যে তোমাদের চিন্তা-করে পারে যোগ-করতে উপরে -সেই আয়ুতে তার  
[G5101](#) [G1161](#) [G1537](#) [G4771](#) [G3309](#) [G1410](#) [G4369](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2244](#) [G0846](#)
- πῆχυν ἓνα?  
 হাত এক?  
[G4083](#) [G1520](#)

তোমাদের মধ্যে কে ভাবনা চিন্তা করে নিজের আয়ু এক ঘন্টা বাড়াতে পারে?

- 28 καὶ περὶ ἐνδύματος τί μεριμνᾶτε? καταμάθετε τὰ κρίνα τοῦ ἀγροῦ,  
 এবং সম্বন্ধে পোশাকের কেন চিন্তা-কর? লক্ষ্য-কর -সেই লিলি -সেই মাঠের,  
[G2532](#) [G4012](#) [G1742](#) [G5101](#) [G3309](#) [G2648](#) [G3588](#) [G2918](#) [G3588](#) [G0068](#)
- πῶς αὐξάνουσιν: οὐ κοπιῶσιν οὐδὲ νήθουσιν:  
 কিভাবে বাড়়: না পরিশ্রম-করে না-ও সুতা-কাটে:  
[G4459](#) [G0837](#) [G3756](#) [G2872](#) [G3761](#) [G3514](#)

“পোশাকের বিষয়েই বা কেন এত চিন্তা কর? মাঠের লিলি ফুলগুলির দিকে চেয়ে দেখ কিভাবে তারা ফুটে উঠেছে। তারা পরিশ্রম করে না, নিজেদের জন্য পোশাকও তৈরী করে না।

- 29 λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι οὐδὲ Σολομὼν ἐν πάσῃ τῇ δόξῃ αὐτοῦ  
 বলছি এবং তোমাদের যে -সেই না-ও শলোমন মধ্যে সমস্ত -সেই মহিমায় তার  
[G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3761](#) [G4672](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#)
- περιεβάλετο ὡς ἐν τούτων.  
 পরিহিত-ছিল যেমন একটি □□□□□।  
[G4016](#) [G5613](#) [G1520](#) [G3778](#)

কিন্তু আমি তোমাদের সত্যি বলছি, রাজা শলোমন তার সমস্ত জাঁকজমক সত্ত্বেও তার পোশাকে ঐ ফুলগুলির একটির মতোও নিজেকে সাজাতে পারে নি।

- 30 εἰ δὲ τὸν χόρτον τοῦ ἀγροῦ, σήμερον ὄντα, καὶ αὐριον εἰς  
 যদি এবং -সেই ঘাস -সেই মাঠের, আজ আছে, এবং আগামীকাল মধ্যে  
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5528](#) [G3588](#) [G0068](#) [G4594](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0839](#) [G1519](#)
- κλίβανον βαλλόμενον, ὁ Θεὸς οὕτως ἀμφιένυσιν, οὐ πολλῶ μᾶλλον  
 উনুনে ফেলে-দেওয়া-হয়, -সেই ঈশ্বর এইভাবে পরিধান-করান, না-কি অনেক অধিক  
[G2823](#) [G0906](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3779](#) [G0294](#) [G3756](#) [G4183](#) [G3123](#)
- ὕμᾱς, ὀλιγόπιστοι?  
 তোমাদের, অল্পবিশ্বাসীরা?  
[G4771](#) [G3640](#)

মাঠে যে ঘাস আছে আর কাল উনুনে ফেলে দেওয়া হবে, ঈশ্বর যখন তাদের এত সুন্দর করে সাজান, তখন হে অল্প বিশ্বাসী লোকেরা, তিনি কি তোমাদের আরও সুন্দর করে সাজাবেন না?

31 μή οὖν μεριμνήσητε, λέγοντες, τί φάγωμεν? ἢ τί πίνωμεν? ἢ  
না অতএব চিন্তা-কর, বলে, কি খাব? অথবা কি পান-করব? অথবা  
[G3361](#) [G3767](#) [G3309](#) [G3004](#) [G5101](#) [G5315](#) [G2228](#) [G5101](#) [G4095](#) [G2228](#)

τί περιβαλώμεθα?  
কি পরব?  
[G5101](#) [G4016](#)

“তোমরা এই বলে চিন্তা করো না, ‘আমরা কি খাবো?’ বা ‘কি পান করবো?’ বা ‘কি পরবো?’

32 πάντα γὰρ ταῦτα τὰ ἔθνη ἐπιζητοῦσιν; οἶδεν γὰρ ὁ Πατήρ ὑμῶν  
সব কারণ এগুলো -সেই পরজাতীয়রা খোঁজে; জানেন কারণ -সেই পিতা তোমাদের  
[G3956](#) [G1063](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1934](#) [G1492](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#)

ὁ οὐράνιος ὅτι χρῆζετε τούτων ἀπάντων.  
-সেই স্বর্গীয় যে প্রয়োজন এগুলোর □□□□□।  
[G3588](#) [G3770](#) [G3754](#) [G5535](#) [G3778](#) [G0537](#)

বিধর্মীরাই এসব নিয়ে চিন্তা করো তোমাদের স্বর্গের পিতা ঈশ্বর তো জানেন এসব জিনিসের তোমাদের প্রয়োজন আছে।

33 ζητεῖτε δὲ πρῶτον τὴν βασιλείαν [τοῦ θεοῦ], καὶ τὴν δικαιοσύνην  
খোঁজ এবং প্রথমে -সেই রাজ্য [-সেই ঈশ্বরের], এবং -সেই ধার্মিকতা  
[G2212](#) [G1161](#) [G4412](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1343](#)

αὐτοῦ; καὶ ταῦτα πάντα προστεθήσεται ὑμῖν.  
তাঁর; এবং এগুলো সব যোগ-করা-হবে □□□□□□□।  
[G0846](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3956](#) [G4369](#) [G4771](#)

তাই তোমরা প্রথমে ঈশ্বরের রাজ্যের বিষয়ে ও তাঁর ইচ্ছা কি তা পূর্ণ করতে চেষ্টা কর, তাহলে তোমাদের যা কিছু প্রয়োজন সে সব দেওয়া হবে।

34 μή οὖν μεριμνήσητε εἰς τὴν αὔριον, ἢ γὰρ αὔριον μεριμνήσει  
না অতএব চিন্তা-কর জন্য -সেই আগামীকালের, -সেই কারণ আগামীকাল চিন্তা-করবে  
[G3361](#) [G3767](#) [G3309](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0839](#) [G3588](#) [G1063](#) [G0839](#) [G3309](#)

ἐαυτῆς. ἀρκετὸν τῇ ἡμέρᾳ ἢ κακία αὐτῆς.  
□□□□□। যথেষ্ট -সেই দিনের-জন্য -সেই কষ্ট □□□।  
[G1438](#) [G0713](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G2549](#) [G0846](#)

কালকের জন্য চিন্তা করো না; কালকের চিন্তা কালকের জন্য থাকা প্রতিটি দিনের পক্ষে সেই দিনের কষ্টই যথেষ্ট।